



CHÚA NHẬT CHÚA KITÔ VUA VŨ TRỤ
- Năm A - Ngày 22 tháng 11 năm 2020

Linh Mục Chánh Xứ: Phêrô Anrê Mai Đình Anh Tuấn
chatuan@anredunglac.net



LIÊN HỆ

Văn phòng Giáo Xứ
471 South Quaker Lane
West Hartford, CT 06110

- Giờ làm việc

Từ 10:00 AM đến 2:00 PM (Thứ Hai – Thứ Sáu)

☎: 860.830.8288 -860.521.8296

Email: vanphong@anredunglac.net

Website: saintandrewdunglac.org

SINH HOẠT MỤC VỤ

A. Giờ lễ

Ngày Thường: **Thứ Bảy: 6:30 PM English**

Lúc 6:00 PM **Chúa Nhật: Vietnamese**

Thứ ba & Thứ năm **-Lễ 1: 8:30 AM**

-Lễ 2: 12:30 PM

B. Mục Vụ Bí Tích

• **Rửa Tội:** Chúa Nhật (Trước hoặc Sau Thánh Lễ)

• **Giải Tội:** Chúa Nhật cuối tháng lúc 1:00 đến 2:00 giờ và theo lịch hẹn (nếu cần).

• **Hôn Phối:** Liên lạc với văn phòng trước SÁU THÁNG để được hướng dẫn thủ tục.

• **Xức dầu Bệnh nhân:** Liên lạc trực tiếp văn phòng hoặc cha chánh xứ

• **Thăm Bệnh nhân và trao Mình Thánh Chúa:** Liên lạc với văn phòng.

• **Chứng nhận các giấy tờ:** liên hệ văn phòng.

▪ Ban Thường Vụ Hội Đồng Mục Vụ

✦ **Chủ tịch:**

Ông Phêrô Hoàng Công Quốc Huy - 860.978.6148

✦ **Phó chủ tịch:**

Bà Anna Trịnh Thảo Hương - 860.626.5729

Bà Matta Lê Ánh Đôn - 860.997.0506

Ông Dominic Nguyễn Quốc Tuấn - 860.838.1726

✦ **Thư ký:** Bà Maria Phạm Thị Diễm - 860.869.9354

✦ **Businesses Manager:** Christine Zweigle - 860.830.8288

▪ CÁC HỘI ĐOÀN

✦ **Hội Mân Côi:**

Bà Anna Trịnh Thảo Hương

☎: 860.626.5729

✦ **Nhóm Cao Niên:**

Ông Giuse Vũ Tấn

☎: 860.995.4977

✦ **Ca Đoàn Thánh Linh:**

Ông Phêrô Nguyễn Văn Nội

☎: 860.796.7086

✦ **Ca Đoàn Thánh Thể:**

Anh Giuse Nguyễn Quốc Tiến

☎: 860.882.7764

✦ **Ca Đoàn Thiếu Nhi:**

Chi Trần Thương Tiffany

tiffanytran22@gmail.com

✦ **Gia Đình Thánh Gia:**

Ông Phaolo Đỗ Đình Thoại

☎: 860.205.4381

✦ **Ban Giới Trẻ**

Maria Phạm Tú Uyên

☎: 860.906.8913

✦ **Ban Tài Chánh:**

Bà Marie Vu Tri

☎: 860.474.0480

✦ **Ban Giúp Lễ:**

Ông Dominic Nguyễn Quốc Tuấn

☎: 860.838.1726

✦ **Thiếu Nhi Thánh Thể:**

Anh Giuse Hoàng C. Toàn Phong

☎: 860.218.0113

✦ **Ban Đọc Sách:**

Ông Phaolo Phạm Xuân Độ

☎: 860.324.0880

✦ **Thừa Tác Viên**

và phòng thánh:

Anh Giuse Hoàng Liêm

☎: 860.816.9381

✦ **Ban Đọc Kinh**

Ông Đominicô Hoàng Thanh Đình

Ông Phêrô Nguyễn Văn Kiên

☎: 860.462.2034

▪ **SINH HOẠT : Giáo Lý – Việt Ngữ – Thiếu Nhi (Chúa Nhật)**

Việt Ngữ: 10:30 – 11:20

Giáo Lý: 11:30 – 12:20

Thiếu Nhi: 1:00 – 2:15



Lịch Phụng Vụ Chúa Nhật 22/11/2020

MỪNG KÍNH TRỌNG THỂ CHÚA KITO VUA VŨ TRỤ

***Thứ Hai: 23/11/2020.** Tuần XXXIV Thường Niên. hánh Clémentê I, Giáo hoàng, Tử đạo. Thánh Côlumbanô, Viện phụ.

***Thứ Ba: 24/11/2020.** Tuần XXXIV Thường Niên. THÁNH ANRÊ DỪNG LẠC VÀ CÁC BẠN TỬ ĐẠO, lễ trọng, lễ nhớ.
Thánh Lễ: 6:00 PM

***Thứ Tư: 25/11/2020.** Tuần XXXIV Thường Niên. Thánh Catarina Alêxanria, Trinh nữ, Tử đạo.

***Thứ Năm: 26/11/2020.** Tuần XXXIV Thường Niên. **Thánh Lễ lúc 11:00 AM. KHÔNG CÓ LỄ 6:00 PM**

***Thứ Sáu: 27/11/2020.** Tuần XXXIV Thường Niên.

***Thứ Bảy: 28/11/2020.** Tuần XXXIV Thường niên. Lễ Tiếng Anh dành cho hiếu Nhi – Thiếu Niên. Lúc 6:30 PM

✠ Ý Lễ Trong Tuần ✠

✦ Xin Tạ ơn – Xin Bình An nơi làm việc – Xin như ý

✦ Xin cầu cho các linh hồn:

Các Linh hồn mới qua đời: Giuse Nguyễn Văn Tới – Maria Phạm Thị Là.

-Giuse Nguyễn Văn Vinh

- Giuse Nguyễn Văn Hoàn

- Maria Trịnh Thị Lua

- Phêrô Lê Văn Thừa

-Maria Lê Thị Bé

-Phêrô Lê Văn Bích

-Maria Nguyễn Thị Hằng

-Maria Lê Thị Biết

-Giuse Lê Văn Chiến

-Maria Nguyễn Thị Nhạn

-Maria Nguyễn Thị Lạ

-Matthew Nguyễn Xuân Dương

-Matthew Nguyễn Cao Huynh

-Matthew Nguyễn Xuân Thảo

-Phaolô Hoàng Công Trứ

-Dominico Nguyễn Văn Chúng

-Maria Lê Thị Kim Liên

-Phêrô Nguyễn Văn Lâm

-Giuse Nguyễn Anh Dũng

-Maria Lê Thị Đào

-Giuse và Anna Trần Văn Lộc

-Giuse và Anna Đoàn Văn Cung

-Anna Ngô Thị Thanh Huyền

-Phêrô Lê Văn Thái

-Huỳnh Thị Ánh

-Hồng Thị Đó

-Giuse Nguyễn Văn Ngọc

-Giuse Phạm Minh Trí

-Giuse Nguyễn Văn Hằng

-Pauline và Nguyễn Văn Thanh

-2 Tiên nhân nội ngoại

-Các linh hồn Thai Nhi

-4 Các linh hồn

Xin lễ vui lòng gặp cha chánh xứ

Báo cáo Tài chánh

Tiền đóng góp Chúa nhật ngày 15 tháng 11 năm 2020.

Tiền Giỏ : \$ 1,787

Mr.&Mrs. Doan Nguyen & Kieu Anh : \$ 1,200

Tổng cộng : \$ 2,987

Food to go : \$ 340

Xin Chân thành cảm ơn Quý Ông, Bà, và Anh, Chị,

Em đã quảng đại đóng góp để cùng nhau xây dựng

Cộng Đoàn Giáo Xứ. Nguyên xin Thiên Chúa tuôn đổ

muôn vàn ơn phúc xuống trên Quý vị và Gia đình. Khi

ủng hộ, Xin vui lòng viết chi phiếu cho Giáo xứ là:

Saint Andrew Dũng Lạc.

Trong mùa dịch này, xin Quý Ông, Bà, Anh, Chị,

Em vui lòng đóng góp cho Giáo xứ bằng những cách

- Xin vui lòng bỏ vào thùng phía gần bàn thờ khi Tham dự Thánh Lễ vào ngày Chúa Nhật. hoặc
- Xin gửi check về văn phòng giáo xứ.

SINH HOẠT GIÁO XỨ

LỄ THANKSGIVING

Thánh Lễ: Thứ Năm ngày 26 tháng 11. **Lúc 11:00 AM**
KHÔNG có Thánh Lễ 6:00 PM

CHƯƠNG TRÌNH TỈNH TÂM MÙA VỌNG

Thời gian: 7:00 PM tối Thứ sáu và Thứ bảy ngày 4 và 5 tháng 12 năm 2020.

Quý Cha sẽ ngồi toà giải tội tối Thứ Bảy sau giờ tỉnh tâm.

Địa Điểm: Hội Trường Giáo Xứ

Đề tạo mọi điều kiện thuận tiện cho quý ông, bà, anh, chị, em tham dự tỉnh tâm cách sốt sắng và đầy đủ. Sau giờ tỉnh tâm mỗi ngày, Giáo xứ xin gửi phần ăn tối (mang về - food to go) đến từng người tham dự.

Kính mong quý ông, bà, anh, chị, em, sắp xếp tham dự để chuẩn bị tâm hồn mừng lễ Chúa Giáng Sinh.

CHƯƠNG TRÌNH LỄ GIÁNG SINH 2020

VÀ TẾT DƯƠNG LỊCH 2021

☞ Thứ Năm, ngày 24 tháng 12 năm 2020

8:00 PM: Lễ Vọng Giáng Sinh

☞ Thứ Sáu, ngày 25 tháng 12 năm 2020

8:30 AM: Thánh lễ 1: Mừng Chúa Giáng Sinh

12:30 PM: Thánh Lễ 2: Mừng Chúa Giáng Sinh

☞ Thứ Năm, ngày 31 tháng 12 năm 2020

8: 00 PM: Lễ Vọng Đức Maria Mẹ Thiên Chúa – Lễ

Trọng và buộc - Thánh Lễ Tạ ơn Đêm Giao Thừa

☞ Thứ Sáu, ngày 1 tháng 1 năm 2021

11:00 AM: Thánh Lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa –

Lễ Trọng và buộc – Thánh Lễ Cầu cho hoà bình thế giới và mừng năm mới.

Quý Bác Ái của Giáo Phận

Archbishop's Annual Appeal

Xin quý ông bà anh chị em tiếp tục đóng góp cho giáo phận, hiện tại giáo xứ chúng ta có 33 gia đình đã đóng góp trong năm 2020 với số tiền là \$ 7,250.

Giáo phận đã gửi lại \$ 5,000 cho mục đích sinh hoạt của các đoàn thể công giáo tiến hành trong Giáo xứ.

Xin quý gia đình nào chưa thể tham gia đóng góp có thể đóng góp bất cứ lúc nào. Sự quảng đại đóng góp của Quý vị giúp cho giáo phận làm những việc bác ái thiết thực hơn.

ĐÓNG GÓP TIỆC GÂY QUỸ 2020.

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn Quý Ông, Bà, Anh, Chị, Em, đóng góp cho “Tiệc Gây Quỹ năm 2020” của Giáo xứ. Chúng con xin được tiếp tục đón nhận tấm lòng của Quý vị cho chương trình này đến hết tháng 12 năm 2020. Hiện tại chúng con nhận được sự đóng góp của **41 Gia Đình với số tiền là \$ 14,500.**

Để vấn đề tài chánh được rõ ràng, Chúng con xin mạn phép sẽ làm danh sách chi tiết để gửi đến quý vị trong thời gian sớm nhất có thể. **Và danh sách này sẽ còn cập nhật mỗi tuần.**

LỜI CHÚA - CHÚA NHẬT 22/11/2020



BÀI ĐỌC I: Ed 34:11-17

Lời Chúa trong sách Ngôn Sứ Ê-dê-ki-en.

Đức Chúa là Chúa Thượng phán thế này: "Đây, chính Ta sẽ chăm sóc chiên của Ta và thân hành kiếm điếm. Như mục tử kiếm điếm đàn vật của mình vào ngày nó ở giữa đàn chiên bị tàn mạt thế nào, thì Ta cũng sẽ kiếm điếm chiên của Ta như vậy. Ta sẽ kéo chúng ra khỏi mọi nơi chúng đã bị tàn mạt, vào ngày mây đen mù mịt. Chính Ta sẽ chăn dắt chiên của Ta, chính Ta sẽ cho chúng nằm nghỉ - sấm ngôn của Đức Chúa là Chúa Thượng. Con nào bị mất, Ta sẽ đi tìm; con nào đi lạc, Ta sẽ đưa về; con nào bị thương, Ta sẽ băng bó; con nào bệnh tật, Ta sẽ làm cho mạnh; con nào béo mập, con nào khoẻ mạnh, Ta sẽ canh chừng. Ta sẽ theo lẽ chính trực mà chăn dắt chúng. Phần các ngươi, hỡi chiên của Ta, Đức Chúa là Chúa Thượng phán. Nay Ta sẽ xét xử giữa chiên với chiên, giữa cừu với dê.

BÀI ĐỌC II: 1 Cr 15:20-26,28

Lời Chúa trong thư thứ nhất của Thánh Phao-lô Tông Đồ gửi tín hữu Cô-rin-tô.

Anh em thân mến, Đức Ki-tô đã trỗi dậy từ cõi chết, mở đường cho những ai đã an giấc ngàn thu. Vì nếu tại một người mà nhân loại phải chết, thì cũng nhờ một người mà kẻ chết được sống lại. Quả thế, như mọi người vì liên đới với A-đam mà phải chết, thì mọi người nhờ liên đới với Đức Ki-tô, cũng được Thiên Chúa cho sống. Nhưng mỗi người theo thứ tự của mình: mở đường là Đức Ki-tô, rồi khi Đức Ki-tô quang lâm thì đến lượt những kẻ thuộc về Người. Sau đó mọi sự đều hoàn tất, khi Người đã tiêu diệt hết mọi quân thần, mọi quyền thần và mọi dũng thần, rồi trao vương quyền lại cho Thiên Chúa là Cha. Thật vậy, Đức Ki-tô phải nắm vương quyền cho đến khi Thiên Chúa đặt mọi thù địch dưới chân Người. Thù địch cuối cùng bị tiêu diệt là sự chết. Lúc muôn loài đã quy phục Đức Ki-tô, thì chính Người, vì là Con, cũng sẽ quy phục Đấng bắt muôn loài phải quy phục Người; và như vậy, Thiên Chúa có toàn quyền trên muôn loài.

PHÚC ÂM: Mt 25:31-46

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo Thánh Mát-thêu.

Một hôm, Đức Giêsu nói với các môn đệ rằng: "Khi Con Người đến trong vinh quang của Người, có tất cả các thiên sứ theo hầu, bấy giờ Người sẽ ngự lên ngai vinh hiển của Người. Các dân thiên hạ sẽ được tập hợp trước mặt Người, và Người sẽ tách biệt họ với nhau, như mục tử tách biệt chiên với dê. Người sẽ cho chiên đứng bên phải Người, còn dê ở bên trái. Bấy giờ Đức Vua sẽ phán cùng những người ở bên phải rằng: "Nào những kẻ Cha Ta chúc phúc, hãy đến thừa hưởng Vương Quốc dọn sẵn cho các ngươi ngay từ thuở tạo thiên lập địa. Vì xưa Ta đói, các ngươi đã cho ăn; Ta khát, các ngươi đã cho uống; Ta là khách lạ, các ngươi đã tiếp rước; Ta trần truồng, các ngươi đã cho mặc; Ta đau yếu, các ngươi đã thăm viếng; Ta ngồi tù, các ngươi đến hỏi han." Bấy giờ những người công chính sẽ thưa rằng: "Lạy Chúa, có bao giờ chúng con đã thấy Chúa đói mà cho ăn, khát mà cho uống; có bao giờ đã thấy Chúa là khách lạ mà tiếp rước; hoặc trần truồng mà cho mặc? Có bao giờ chúng con đã thấy Chúa

đau yếu hoặc ngồi tù, mà đến hỏi han đâu?" Đức Vua sẽ đáp lại rằng: "Ta bảo thật các ngươi: mỗi lần các ngươi làm như thế cho một trong những anh em bé nhỏ nhất của Ta đây, là các ngươi đã làm cho chính Ta vậy." Rồi Đức Vua sẽ phán cùng những người ở bên trái rằng: "Quân bị nguyên rủa kia, đi đi cho khuất mắt Ta mà vào lửa đời đời, nơi dành sẵn cho tên Ác Quỷ và các sứ thần của nó. Vì xưa Ta đói, các ngươi đã không cho ăn; Ta khát, các ngươi đã không cho uống; Ta là khách lạ, các ngươi đã không tiếp rước; Ta trần truồng, các ngươi đã không cho mặc; Ta đau yếu và ngồi tù, các ngươi đã chẳng thăm viếng." Bấy giờ những người ấy cũng sẽ thưa rằng: "Lạy Chúa, có bao giờ chúng con đã thấy Chúa đói, khát, hoặc là khách lạ, hoặc trần truồng, đau yếu hay ngồi tù, mà không phục vụ Chúa đâu?" Bấy giờ Người sẽ đáp lại họ rằng: "Ta bảo thật các ngươi: mỗi lần các ngươi không làm như thế cho một trong những người bé nhỏ nhất đây, là các ngươi đã không làm cho chính Ta vậy." Thế là họ ra đi để chịu cực hình muôn kiếp, còn những người công chính ra đi để hưởng sự sống muôn đời."

Câu nguyện

Lạy Chúa Giêsu, Vua vũ trụ, nếu Chúa là vua của hơn bốn trăm ngàn linh mục, nếu Chúa là vua của hơn tám trăm ngàn nữ tu, nếu Chúa là vua của một tỉ người công giáo, thì thế giới này sẽ đổi khác. Hội Thánh sẽ đổi khác.

Chúng con không phải là một lượng men nhỏ. Nếu khối bột chẳng được dậy lên, thì là vì men đã mất phẩm chất.

Chúng con phải chịu trách nhiệm về sự dữ trên địa cầu: có nhiều sự dữ do chính chúng con gây ra. Chúng con chỉ kêu cầu cho Nước Chúa mau đến, nhưng lại không chịu xây dựng Nước ấy trên trần gian.

Lạy Chúa Giêsu Vua vũ trụ, chúng con thường cố ý thu hẹp vũ trụ của Chúa, giữ chặt Chúa ở trong nhà thờ, nên nhiều nơi vẫn vắng bóng Chúa, dù Chúa đã đến trái đất này từ 2000 năm.

Chúng con sợ Chúa đến làm phiền lòng chúng con, và không cho chúng con được yên ổn. Ước gì một tỉ người công giáo chịu để Chúa chi phối đời mình và đưa Chúa đi vào những nơi Chúa chưa hề đến. Như thế vũ trụ này trở thành vũ trụ của Thiên Chúa.

Lịch Huấn Đức – Đồng Hành Thiêng Liêng của các hội đoàn: do Soeur An Hoà phụ trách

✦Chúa Nhật : 22/11/2020: Ca Đoàn Thánh Linh.
Lúc 10:30 AM

✦Chúa Nhật : 29/11/2020: Gia Đình Thánh Gia + Ban Tài Chánh. Lúc 10:00 AM

Vì lợi ích thiêng liêng của mỗi hội viên và của cả hội đoàn. Xin các Thành viên của các Hội đoàn tham dự đầy đủ và đúng giờ.

LỊCH TẬP HÁT CA ĐOÀN THIẾU NHI

- Saturday, 12/5: Rehearsal at 5pm, Mass at 6:30pm
- Saturday, 12/19: Rehearsal at 5pm (Room 5)